

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

BG

Ръководство за експлоатация

Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.

RO

Instrucțiuni de utilizare

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă că ați înțeles conținutul înainte de a folosi mașina.

TR

Kullanım kılavuzu

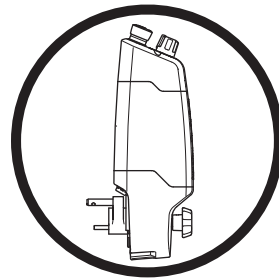
Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu iyice okuyarak içeriğini kavrayınız.

UA

Посібник користувача

Перед користуванням інструментом уважно прочитайте посібник користувача та переконайтеся, що Ви зрозуміли всі вказівки.

AD 10



BG TO TR UA

ОБЯСНЕНИЕ НА УСЛОВНИТЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Условни обозначения на машината:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Машината може да се окаже опасен инструмент ако се използва неправилно или безгрижно, което може да доведе до сериозно или фатално нараняване на оператора или други лица.



Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.



Използвайте личната защитна екипировка. Виж указанията в раздел Лична защитна екипировка.



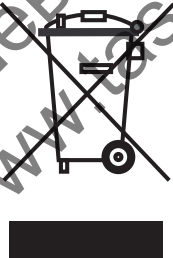
Тази продукт отговаря на изискванията на валидните ЕО директиви.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Силен ток



Обозначения, свързани с околната среда. Символите върху продукта или неговата опаковка показват, че този продукт не може да бъде третиран като домашен отпадък. Той трябва да бъде подаден в съответната рециклираща станция за използване на електрическо и електронно оборудване.



Подавайки този продукт на правилното място, вие спомагате за предотвратяване на потенциалното негативно отражение върху околната среда и хората, което би могло да настъпи иначе в резултат на неправилно изхвърляне на този продукт.

За повече подробна информация относно рециклирането на този продукт се свържете с местната администрация, услугите за битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Останалите символи/лепенки със символи, обозначени или поставени на машината, се отнасят до специфични изисквания по отношение на сертификати за определени пазари.

Обяснение на нивата на предупреждение

Тези предупреждения са степенувани в три нива.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използва се, ако има риск от сериозно нараняване или смърт за оператора или вреда за заобикалящата среда, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

ВНИМАНИЕ!



ВНИМАНИЕ! Използва се, ако има риск от нараняване на оператора или вреда за заобикалящата среда, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

ИЗВЕСТИЕ!



ИЗВЕСТИЕ! Използва се, ако има риск повреди в материалите или машината, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

Съдържание

ОБЯСНЕНИЕ НА УСЛОВНИТЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	
Условни обозначения на машината:	2
Обяснение на нивата на предупреждение	2
СЪДЪРЖАНИЕ	
Съдържание	3
ПРЕДСТАВЯНЕ	
Уважаеми потребителю!	4
Характеристики	4
ПРЕДСТАВЯНЕ	
Какво има на машината?	5
ОБОРУДВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНАТА	
Основни принципи	6
МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙВАНЕ	
ЕКСПЛОАТАЦИЯ	
Предпазни средства	8
Основни предпазни мерки по техниката за безопасност	8
Транспорт и съхранение	10
ПОДДРЪЖКА	
Поддръжка	11
ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Технически характеристики	12
ЕО-уверение за съответствие	12

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Уважаеми потребителю!

Благодарим ви, че избрахте продукт на Husqvarna! Ние се надяваме, че вие ще останете доволни от машината и че тя ще остане ваш верен помощник в продължение на много години. Покупката на един от продуктите ни ви осигурява достъп до професионална помощ при ремонти и обслужване. Ако търговецът на дребно, който ви е продал машината, не е един от оторизираните ни дистрибутори, поискайте от него адреса на най-близкия до вас наш сервиз.

Надяваме се, че това ръководство за експлоатация ще ви бъде от голяма полза. Уверете се, че то винаги е под ръка на работното място. Спазването на инструкциите (за работа, обслужване, поддръжка и т.н.) може значително да подобри срока на експлоатация на машината ви и дори да повиши стойността ѝ при препродажба. Ако решите да продавате машината си, непременно предайте Наръчника на оператора на новия ѝ собственик.

Повече от 300 години иновация

Husqvarna AB е шведска компания с дълга история, простираща се чак до 1689 г., когато крал Карл XI построил фабрика за производство на мускети. По това време вече била положена основата за инженерните умения зад разработката на някои от водещите продукти в света в области като ловни оръжия, колелета, мотоциклети, домашни потреби, шевни машини и продукти за ползване на открито.

Husqvarna е глобалният лидер в производството на продукти за външно ползване за горски работи, поддръжка на паркове, градинарство, както и режещо оборудване и диамантени инструменти за строителството и каменоделството.

Отговорности на потребителя

Отговорност на собственика/работодателя е да подsigури оператора да има достатъчно познание за използването на машината безопасно. Надзорителите и операторите трябва да са прочели и разбрали ръководство за експлоатация. Те трябва да са запознати с:

- Инструкциите за безопасност на машината.
- Диапазона от приложения и ограничения на машината.
- Как трябва да се използва и поддържа машината.

Националните закони може да регулират използването на тази машина. Открийте какви закони са приложими на мястото, където работите, преди да започнете да използвате машината.

Запазено право на производителя

Цялата информация и всички данни в Инструкцията за експлоатация са били валидни към момента на отпечатването ѝ.

Husqvarna AB непрестанно усъвършенствува своите продукти и поради това си запазва правото да променя примерно оформянето им, външния им вид и др. без предварително уведомление.

Характеристики

Продуктите на Husqvarna се отличават с качества като висока производителност, надеждност, иновативна технология, напредничави технически решения и съобразяване с околната среда.

Някои от тези уникални функции на вашия продукт са описани по-долу.

Автоматично разпознаване на двигателя на разпробивната машина

Тази функция разпознава кой от двигателите на Husqvarna е свързан и ще оптимизира работата му, без да го претоварва.

Бързо и лесно автоматично захранване

Посоката на подаване, скоростта и мощността на двигателя могат да се контролират лесно само с една ръчка.

Максималната скорост на захранване, нагоре и надолу, е 3,2 м/мин (стенд Gyro).

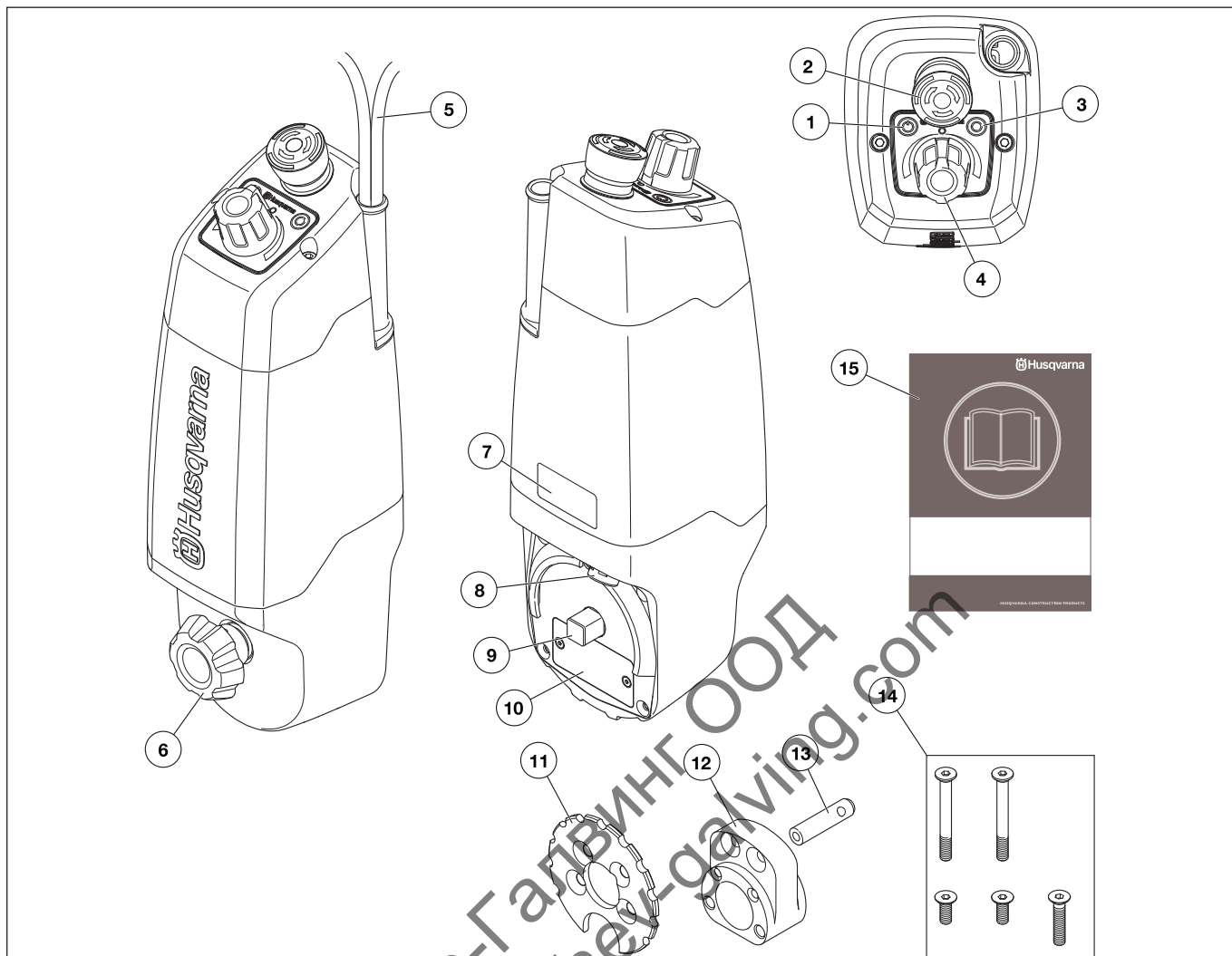
Клапан от GORE-TEX®

Клапанът от GORE-TEX® защитава електронните компоненти от конденз и влага.

Лесно сглобяване

Лесно се сглобява върху скоростната кутия на стенда чрез използването на разделител и монтажна планка. Захранващият модул може да бъде монтиран от двете страни на стенда.

ПРЕДСТАВЯНЕ



Какво има на машината?

- | | |
|--|--|
| 1 Бутон за включване (Вкл./Изкл.) | 8 Клапан от GORE-TEX® |
| 2 Аварийна спирачка | 9 Монтажен вал |
| 3 Светодиод (Вкл./Изкл.) | 10 Планка на двигателя |
| 4 Потенциометър | 11 Монтажна планка |
| 5 Y-образно разклонен захранващ кабел (основен захранващ кабел и захранващ кабел за двигателя) | 12 Разделител |
| 6 Ръчка, монтиране | 13 Шпилка, разделител (за използване с DS 450) |
| 7 Стикер с предупредителен надпис | 14 Винтове |
| | 15 Ръководство за експлоатация |

ОБОРУДВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНАТА

Основни принципи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не използвайте машината с неизправно защитно оборудване. Ако машината ви не издържи на някоя от изброените проверки, следва да се свържете със сервиза си за извършване на ремонт.

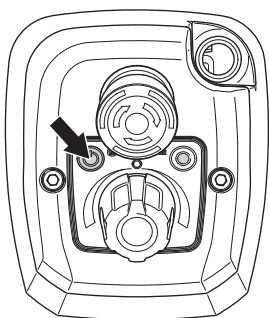
В този раздел са описани различните защитни устройства на машината, тяхното действие, както и начинът за извършване на преглед и поддръжка за да се гарантира безопасността при работа.

Бутон за включване (Вкл./Изкл.)

Бутонът за включване се използва за стартиране и спиране на захранващия модул.

Проверка на бутона за включване (Вкл./Изкл.)

- Натиснете бутона за включване. Светодиодите светват, показвайки, че захранващият модул работи.



- Натиснете бутона за включване, за да спрете захранващия модул.

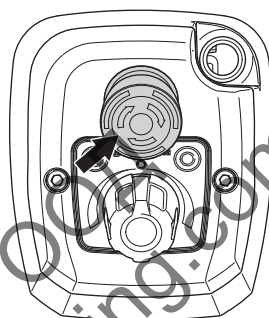
Дефектирал бутон за включване трябва да бъде сменен в оторизиран сервиз.

Аварийна спирачка

Аварийната спирачка се използва за бързо изключване на захранващия модул и двигателя.

Проверка на аварийната спирачка

- Монтирайте двигателя на разпробивната машина и захранващия модул върху стенда. Вж. инструкциите в раздел гМонтиране и регулиране“.
- Свържете двигателя към захранващия модул.
- Стартирайте захранващия модул и двигателя. Вж. указанията в раздел гРабота“.
- Натиснете аварийната спирачка и проверете дали захранващия модул и двигателя на разпробивната машина са спрели.



- Освободете бутона на аварийната спирачка (завъртете по часовниковата стрелка).

МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙВАНЕ

Монтиране

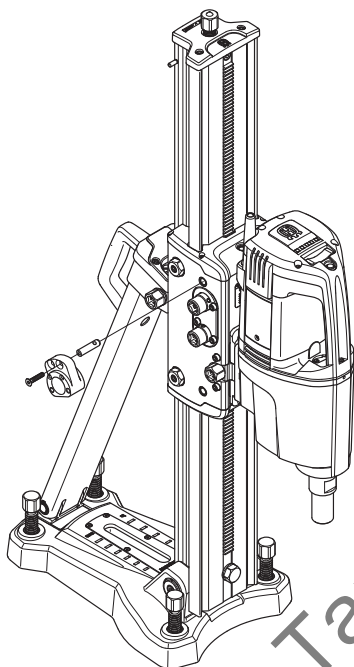


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Машината трябва да бъде изключена, като се извади захранващият кабел от контакта.

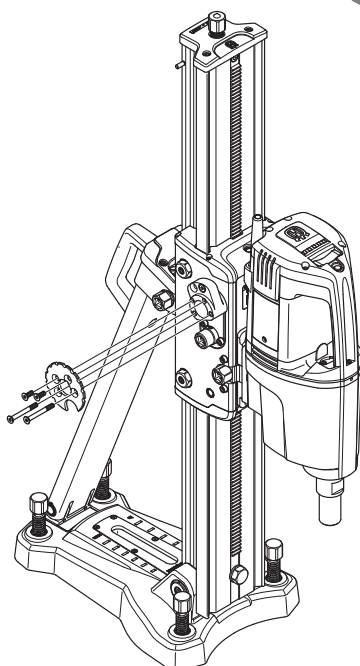


ВНИМАНИЕ! Отстранете колянвия лост от корпуса на скоростната кутия, когато захранващият модул се монтира на стенда. Невниманието може да доведе до сериозни телесни повреди.

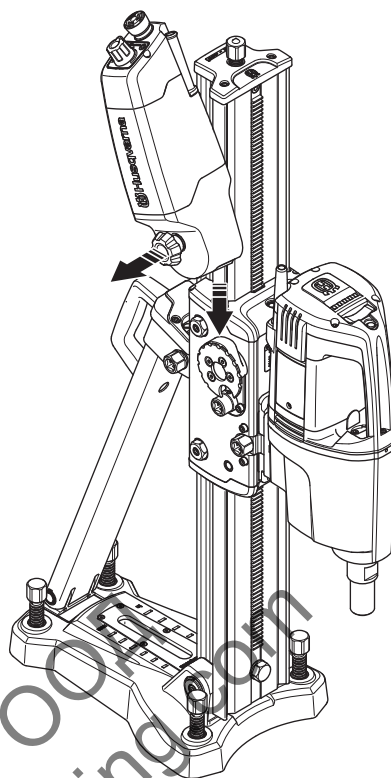
- Заклучете ключалката на корпуса на захранващия модул. Вижте инструкциите в ръководството за експлоатация на конкретния стенд.
- Захранващият модул може да бъде монтиран от двете страни на стенда.
- Сглобете разделителя.



- Сглобете монтажната планка

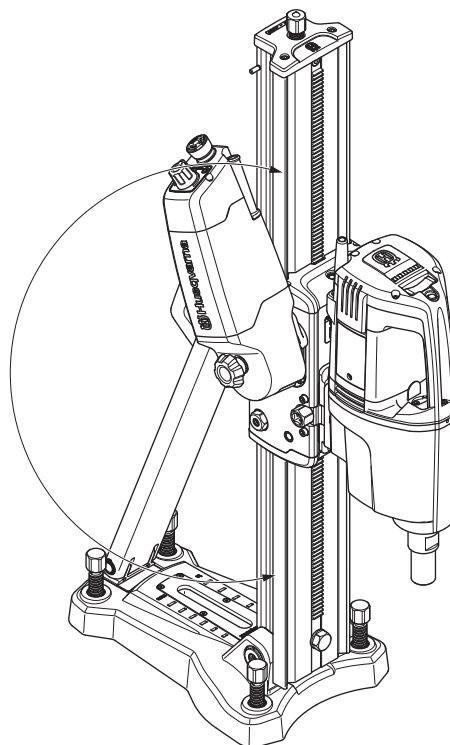


- Изтеглете ръчката за сглобяване и насочете захранващия модул към монтажната планка.



Отпуснете ръчката и я завъртете, докато захранващият модул застане в правилната позиция. Друг вариант е да се свърже колян лост от другата страна на корпуса на скоростната кутия, така че модулът да може да се движи нагоре-надолу, докато се постигне правилната му позиция.

- Захранващият модул може да бъде монтиран под всякакъв ъгъл.



- Свържете двигателя на разпробивната машина към захранващия модул и основния захранващ кабел към контакта.

Предпазни средства

Основни принципи

- Не работете никога с машината, когато нямате възможност да повикате помощ в случай на злополука.

Лична защитна екипировка

При работа с машината трябва винаги да ползвате лична защитна екипировка одобрена от съответното ведомство. Личната защитна екипировка не изключва риск от травми, но намалява сериозността на травмата при злополука. Помолете своя дистрибутор за помощ при избора на подходяща екипировка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използването на продукти, като резци, дробилки, бормашины, които полират или оформят материал, може да доведе до образуването на прах и изпарения, които биха могли да съдържат опасни химически съединения. Винаги проверявайте какъв е съставът на материала, с който ще работите, и използвайте съответната предпазна маска.

дълготрайното излагане на шум може да доведе до постоянно влошаване на слуха. Така че винаги използвайте одобрена защита на слуха. Бъдете винаги внимателни за предупредителни сигнали или подвижвания, когато използвате антифони. Свалайте винаги антифоните незабавно след спиране на двигателя.

Необходимо е винаги да използвате:

- Одобрен шлем
- Антифони
- Одобрени защитни приспособления за очите. Ако използвате маска, следва да използвате и одобрени защитни очила. С одобрени защитни очила се има предвид такива, които отговарят на стандарт ANSI 387.1 за САЩ или EN 166 за страните от ЕС. Маската следва да отговаря на стандарт EN 1731.
- Маска за дишане
- Здрави защитни ръкавици с надежден захват.
- Плътено прилягащо здраво и удобно облекло, което предоставя пълна свобода на движенията.
- Ботуши със стоманени бомбета и нехлъзгаща се подметка.

Други предпазни средства



ВНИМАНИЕ! Докато работите с машината, може да се появят искри и да запалят огън. Винаги дръжте под ръка противопожарното оборудване.

- Пожарогасител
- Аптеката за първа помощ трябва винаги да е под ръка.

Основни предпазни мерки по техниката за безопасност

Този раздел описва основните препоръки за безопасна работа с машината. Тази информация не може да замени професионалната квалификация и опит на един специалист.

- Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.
- Тази машина се използва в комбинация с други продукти. Моля, прочетете ръководствата за експлоатация на продуктите внимателно и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате машината.
- Не забравяйте, че вие, операторът, сте отговорни за предпазването на хора или тяхно имущество от несчастни случаи или опасности.
- Машината трябва да се поддържа чиста. Знаците и стикерите трябва да бъдат напълно четими.

Винаги се осланяйте на здравия смисъл

Невинаги може да се предугади всяка възможна ситуация, която може да се сблъскате. Винаги работете с повишено внимание и се осланяйте на здравия си разум. Ако се окажете в ситуация, в която чувствате неувереност, преустановете работа и се посъветвайте със специалист.

Свържете се с вашия дилър, сервизен агент или с опитен потребител на инструмента за рязане. Избягвайте работа, за която смятате, че не сте достатъчно квалифицирани!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Машината може да се окаже опасен инструмент ако се използва неправилно или безгрижно, което може да доведе до сериозно или фатално нараняване на оператора или други лица.

Никога не позволявайте на деца или други хора да използват или обслужват машината, без да са обучени предварително.

Никога не допускайте други да използват машината без да сте се убедили, че те са разбрали съдържанието в инструкциите за експлоатация.

Никога не използвайте машината ако сте уморени, ако сте употребявали алкохол или ако вземате медикаменти, които въздействат на зрението ви, преценката ви или координацията ви.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неразрешени изменения и/или приспособления могат да доведат до сериозно нараняване или смъртни случаи на потребителя или други лица. При никакви обстоятелства не бива да се внасят изменения в първоначалната конструкция на машината без разрешение на производителя.

Никога не променяйте тази машина по начин, който не съответства на оригиналната конструкция, и не я използвайте когато се вижда, че е била променена от някой друг.

Не работете с неизправна машина. Извършвайте описаните в това ръководство за експлоатация редовни проверки, поддръжка и сервиз. Определени операции по поддръжката и сервиза се извършват единствено от квалифицирани специалисти. Виж указанията в раздел Поддръжка.

Ползувайте само оригинални приспособления.

Безопасност на работната област

- Наблюдавайте околната среда, за да сте сигурни, че нищо няма да попречи на работата ви с машината.
- Не работете при лоши климатични условия. Например при плътна мъгла, силен дъжд, силен вятър, силен студ и т.н. Работата в лошо време е изморителна и може да доведе до възникване на опасни ситуации, например до появата на хлъзгави участъци.
- Никога не започвайте работа с машината, преди да разчистите работния участък и да си намерите позиция на стабилен стоеж.
- Уверете се, че работната зона е достатъчно добре осветена за безопасна работа.
- Уверете се, че няма подведени тръби или свързани електрически кабели в работния материал или в работния участък.

Основни принципи на работа

Функция на потенциометъра

- Машината се движи нагоре и надолу по колоната чрез завъртането на потенциометъра в една или друга посока.
- Ако потенциометърът не е в нулево положение, когато машината бъде включена, тя няма да заработи, докато ръчката му не мине през нулевото положение.
- Установете натоварването чрез завъртане на потенциометъра. Той може да се наглася между 1-20 A за 230V версия и 1-30 A за 110V версия.

Защитни механизми и саморегулация.

Когато се получи отклонение от нормалната работа, светодиодите ще започнат да мигат много често, за да привлечат вниманието на оператора. Това може да се случи например ако температурата на двигателя е прекалено висока или когато двигателят е разпробил работния материал и модулът е спрял захранването.

- Ако мощността на двигателя на разпробивната машина е прекалено висока, захранващият модул преминава в режим на регулиране. В този режим модулът ще спре движението надолу и може да се вдигне леко нагоре, преди да продължи отново надолу.
- Захранващият модул може да чете данните от двигателната защита Elgard™ (двигатели за разпробивни машини Husqvarna). Когато се използва с машини, оборудвани с тази защита, захранващият модул оптимизира работата в зависимост от използвания двигател, без да го претоварва.

Ако се задейства Elgard™, захранващият модул ще прочете стойността. Тази нова стойност ще отговаря на 100% от обхвата на потенциометъра, което означава, че операторът може да продължи да работи, без да претоварва двигателя. Новата максимална стойност остава, докато не бъде изключен захранващият модул. След това потенциометърът се връща в нормален режим.

- Ако подадената мощност към двигателя на захранващия модул е прекалено голяма и той ще се претовари, избраната чрез потенциометъра стойност ще бъде намалявана на стъпки от по 1A, докато не се стигне гранична стойност. След това модулът ще се самоизключи. Това може да се случи ако например стендът е неправилно регулиран, или при разпробиване с бургия, която е по-голяма от препоръчаната за този модул.
- Когато бургията премине през бетона, захранването се изключва. Когато подаваната мощност е била под определена стойност за определен период от време, захранващият модул автоматично ще спре разпробиването и ще изключи двигателя на разпробивната машина.

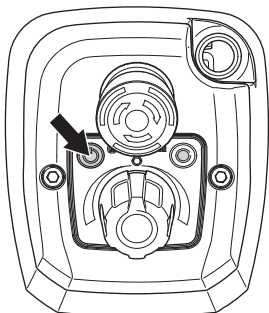
Стартиране и изключване

Преди да започнете

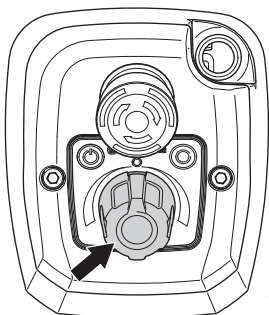
- Проверете дали машината е сглобена правилно и дали няма следи от повреди.
- Проверете дали потенциометърът е в нулева позиция.

Стартиране

- Натиснете бутона за включване. Светодиодите светват, показвайки, че захранващият модул работи.



- Стартирайте двигателя на разпробивна машина. Вижте инструкциите в ръководството за експлоатация за използвания двигател.
- Завъртете потенциометъра до желаната позиция за започнете работа.



- Ако двигателят на разпробивната машина е оборудван с индикатор за претоварване, той може да послужи като визуално средство за задаване на скоростта на разпробиване.
- За да оптимизирате работата, трябва да оставите машината да работи сама, след като е установена скоростта на разпробиване.

Изключване

- Натиснете бутона за включване, за да спрете захранващия модул.

Транспорт и съхранение

- Обезопасете оборудването по време на транспортиране, за да избегнете повреда и инциденти.
- Съхранявайте оборудването в заключващо се място, така че да бъде извън достъпа на деца или неупълномощени лица.

Поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Потребителят трябва да изпълнява само работата по поддръжката и обслужването, описани в този Наръчник на оператора. По-крупните ремонти трябва да се изпълняват от оторизиран сервиз.

Използвайте личната защитна екипировка. Виж указанията в раздел Лична защитна екипировка.

Експлоатационният срок на машината може да бъде намален, а рискът от несчастни случаи увеличен, ако техническото обслужване на машината не се провежда правилно и ако обслужването и/или ремонтните дейности не се изпълняват професионално. Ако имате нужда от още информация, моля, обърнете се към най-близкия сервиз.

Основни принципи

- Проверявайте редовно функциите за безопасност на машината. Вижте инструкциите в раздела "Оборудване за безопасна работа с машината".

Почистване

- Почистете машината от външната ѝ страна. Почиствайте с парцал или четка.
- Не мийте машината със струи под високо налягане.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технически характеристики

Волтаж, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Изходяща мощност, W	175
Номинален ток, A	
230 V	1
110 V	2
Тегло, кг/лб	3,7/8.2
Макс. диаметър на бургията, мм/инча	450/18
Скорост на разпробиване - макс., м/мин	3,2
Автоматично нагласяна мощност на захранване - регулируема, A	
230 V	1-20
110 V	1-30
Равнище на шума	
Ниво на шума при ухото на работещия, dB(A)	78

Ниво на звуковото налягане съгласно EN 12348. Отчетените данни за нивото на звуковото налягане имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1,0 dB(A).

ЕО-уверение за съответствие

(Валидно само в рамките на Европа)

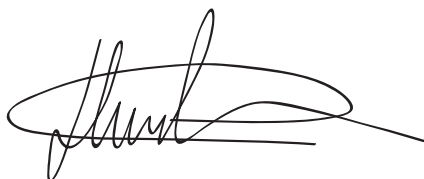
Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500, удостоверява с настоящото, че автоматичният контролен и разпробивен модул за разпробивни стендове Husqvarna AD 10 със серийни номера от 2010 г. и последващи години (годината е ясно обозначена върху табелката за модела, следвана от серийния номер) отговаря на изискванията на ДИРЕКТИВАТА НА СЪВЕТА:

- то 17 май 2006 г., гсвързани с машини“ 2006/42/ЕС
- от 15 декември 2004 'относно електромагнитна съвместимост“ 2004/108/ЕЕС.
- от 12 декември 2006, "свързани с електрическо оборудване" 2006/95/ЕС.

Използвани са следните стандарти:

EN ISO 12100:2003, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Град Gothenburg, 28 април, 2010



Henric Andersson

Вицепрезидент, Началник дискови резачки и строително оборудване

(Оторизиран представител на Husqvarna AB и отговорник за техническата документация.)

ХУСКВАРНА - БЪЛГАРИЯ
СОФИЯ 1606, УЛ. "ВИКТОР ГРИГОРОВИЧ" No 1
Тел.: (02) 951 59 78; 980 98 89; 980 94 92; 951 55 05
Факс: (02) 980 95 23

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ ХУСКВАРНА
СОФИЯ, УЛ. "ЦВЕТАН АНТОВ" No 3А
Тел.: (02) 931 01 27; 931 13 62

BG - Оригинални инструкции, **RO** - Оригинальные инструкции
TR - Orijinal talimatlar, **UA** - Основні інструкції

1154098-38



2010-11-01